

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 32 (1975)

**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Trinkwasser Brauchwasser Betriebswasser Kühlwasser Abwasser

AIW

Wir verbessern die Wasserqualität durch Zugabe fester, flüssiger oder gasförmiger Medien. Ein ausgereiftes Dosieranlagenprogramm, manuell bedient oder geregelt von Meßgrößen wie Durchflußmenge, pH-Wert, Redox-Potential, Leitfähigkeit usw., schafft klare Verhältnisse. Unser know how reicht von der Projektierung kompletter Anlagen bis zur Montage und Inbetriebnahme.

Rufen Sie uns ganz einfach an.  
Unsere Beratungs-Ingenieure  
stehen Ihnen jederzeit zur  
Verfügung.

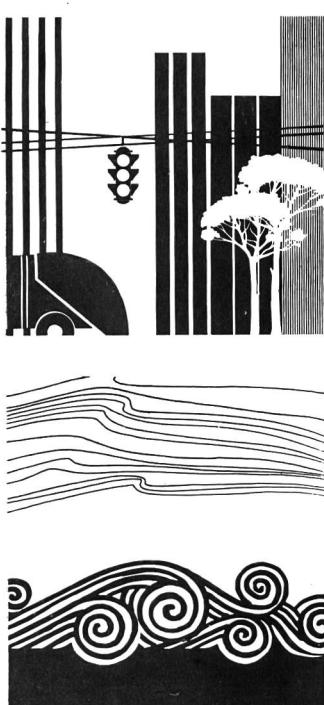
# **zier**

Ernst Zier Anlagenbau AG  
8302 Kloten, Steinackerstrasse 37  
Telefon 01-8132584 Telex 53901

Zwei wichtige Ereignisse zur gleichen Zeit!

## **sep/pollution**

6. Internationale Fachmesse für Öffentliche Dienste,  
Umweltschutz und Umwelttechnik



## **kongress i.s.w.a. '76**

Internationale Vereinigung für Abfallbeseitigung und  
Städtereinigung.

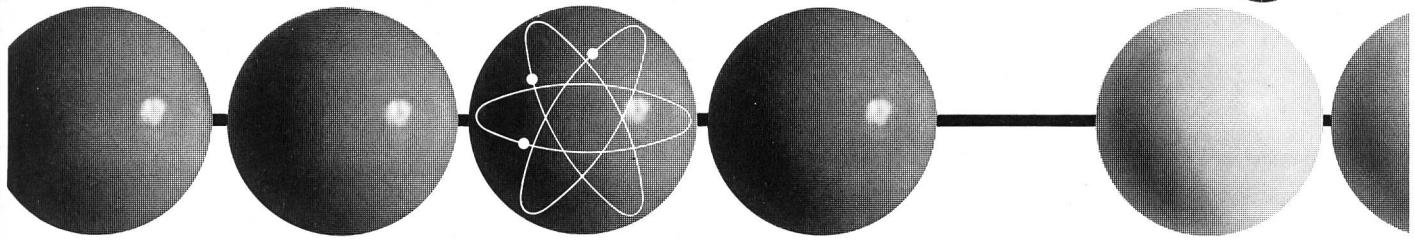
Padua, Italien – Messegelände – 20./27. Juni 1976.

Weitere Auskünfte erteilt:

**sep/pollution – i.s.w.a. 76**

Fiera di Padova – Via Tommaseo, 59-35100 Padova (Italien), Telefon 3 86 20, Telex 33 142

# Die Summe reicher Erfahrung: GWF-Elektronik-Messanlagen



## 75 Jahre

Erfahrung bringen  
reiche Ausbeute. Wir verwenden  
sie nutzbringend für die Zukunft. GWF-  
Elektronik-Messanlagen sind der  
beste Beweis dafür.

Einfache Summierung, Addition und  
Subtraktion mehrerer Messwerte,  
momentane Durchflussmessung,  
Dosierung, Sollwertsteuerungen sowie  
Spezialaufgaben, örtlich oder fern-  
übertragen, sind ideale Ergänzungen  
in unserem Kaltwasserzähler-  
Programm.

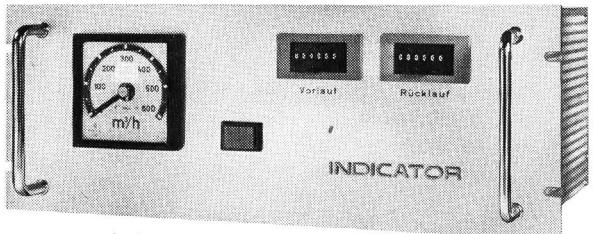
Ähnliche Lösungen bieten wir Ihnen  
im Gaszähler-Programm.

### Sendeseite

Die Sendeseite umfasst  
Turbenzähler der Baureihe  
TZ und TZ-R sowie Mess-  
sonden.

### Auswertung

Die elektronische Auswertung  
umfasst den Netzteil, für  
die Totalisierung den Vorwahlzähler,  
für den momentanen Durchfluss den



Digital-Analog-Umformer, für  
Messungen in zwei Richtungen den  
Richtungsgeber sowie die entspre-  
chenden Summier- und Anzeigegeräte.

# GWF

Gas- und Wassermesserfabrik AG  
6002 Luzern, Tel. 041 41 24 24

## Abfall- und Laubsaugen,

mähen, düngen, wischen, schneeschleudern, schneepflügen; Transporte ausführen mit 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgängen (7 PS 4-Takt-Industriemotor) auf Grossflächen

mit einer einzigen Schweizer  
Mehrzweckmaschine:

**UNITRAC COMBI+** von  
**UNIVERSAL**

Zusatzaggregate zum →  
mähen → düngen → wischen  
abfall- und laubsaugen →  
schneeschleudern, schneepflügen →  
Der Umbau erfolgt minutenschnell,  
ohne Werkzeuge. Alles sofort lieferbar.



Probleme der  
Grossflächenwartung  
löst UNIVERSAL universell  
und optimal. 40 Jahre Erfahrung  
mit Motoren. UNIVERSAL AG,  
8942 Oberrieden, Tel. 01/72014 43

**BON** UNIVERSAL AG, Motorenfabrik  
8942 Oberrieden  
Telefon 01-72014 43

Bitte senden Sie mir den ausführlichen  
Prospekt über den UNITRAC-COMBI, so-  
wie Bezugsquellen-Angaben. PI

Name: \_\_\_\_\_

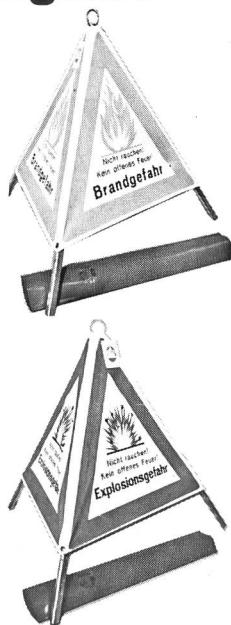
Adresse: \_\_\_\_\_

## Triopan-Faltsignale

leisten überall für die vorübergehende Signalisation wertvolle Dienste, sei es bei Vermessungsarbeiten, Anbringen von Markierungen, bei Unfall-Aufnahmen durch die Polizei, im Einsatz beim Abfüllen flüssiger Treib- und Brennstoffe

**Brandgefahr**  
oder explosiver Stoffe  
**Explosionsgefahr**

Diese Signale sind im täglichen Gebrauch nicht mehr wegzudenken.



**TRIOPAN**

Jos. Butz, Hauptstrasse 53a  
9400 Rorschach  
Telefon 071 41 42 72  
Postfach 20

## HARTMANN bekämpft den Lärm

Lärm verursacht irreparable Gehörschäden und ist eine Umweltgefährdung besonderer Art; kaum eine Branche ist davon ausgeschlossen. Die Lärmbekämpfung ist das Gegenwartsproblem Nr. 1 und es gehört zu den primären Forderungen, die Umwelt und insbesondere die Arbeitsplätze humander zu gestalten.

**HARTMANN bietet ein breites Angebot für individuelle, sekundäre Lärmekämpfung.**

- OPTIMIT Blei-Gummi-Matten
- OPTI-DUUU Schalldämmfolien
- Lärmabsorptions-Bausteine M 33 System



Wir planen und konstruieren vollständige Lärmschutzvorrichtungen.

Unsere Fachleute lösen auch Ihre Lärmschutzprobleme.



**HARTMANN + CO AG**

Abteilung Lärmekämpfung  
2500 Biel, Telefon 032 42 01 42

## Kehrichtbeseitigung mit Müllpressen von HUNKELER oder:

### Kosten-Ersparnis

Mit der rationellen Abfuhr durch Absetz- oder Gleitabsetzkipper sparen Sie Geld - bis zu 90% der bisherigen Kosten!

Wie Sie rationell, platz- und kostensparend Ihre Abfallsorgen loswerden.

### Kleinerer Platzbedarf

Anfallender Kehricht wird bis auf ein Fünfzehntel des bisherigen Raumes verdichtet - Raum, den Sie anders und besser nutzen können.

### Einfache Bedienung

Die Beschickung mit Kehricht erfolgt manuell, über Transportbänder und Abfallschächte oder mit Container-Kippvorrichtungen. Die Befüllart kann ganz angepasst werden.



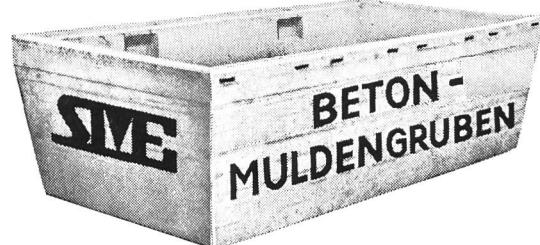
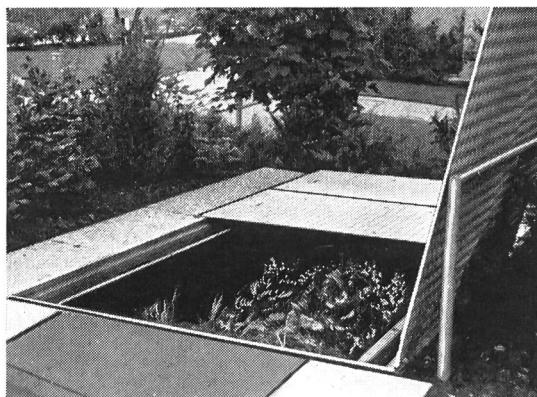
Für fortschrittliche Lösungen  
**HUNKELER AG**

Maschinenfabrik/Abt. Pressen  
4806 Wikon  
Telefon 062 51 93 33



*Gebr. Steiner AG*  
**SVE BETON MULDENGРUBEN**

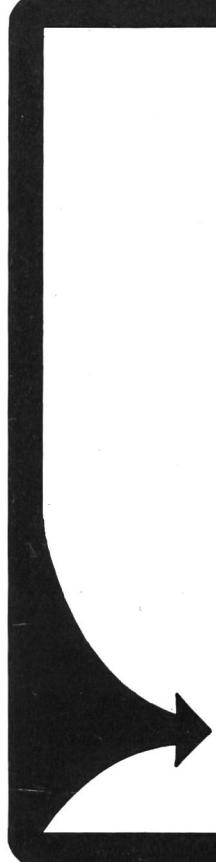
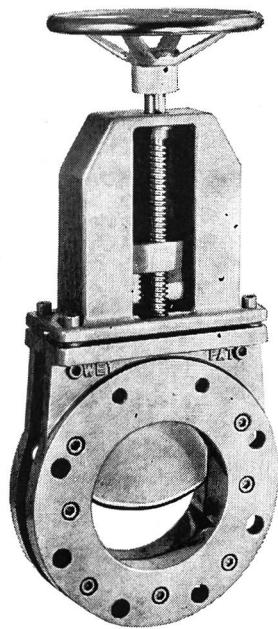
8902 Urdorf Birmensdorferstrasse 15 Tel. 01 - 98 86 26 01 - 98 66 76



Die vorgefertigten SM-Beton-Muldengruben eignen sich für Wechselseitige Mulden und Abfallgruben. Sie bringen Ordnung in den Betrieb und brauchen keinen Unterhalt. Sind rasch eingebaut (1-2 Tage). Verlangen Sie bitte unverbindliche Offerte.

*Gebr. Steiner AG*  
**SVE BETON MULDENGРUBEN**

8902 Urdorf Birmensdorferstrasse 15 Tel. 01 - 98 86 26 01 - 98 66 76

**Schieber Pat. WEY sind:**

- kompakt
- robust
- absolut dicht
- in verschiedenen Anwendungsgebieten
- tausendfach bewährt!

Normschützen für Kläranlagen  
Absperr- und Regulierklappen  
Automatische Niveauregler  
Automatische Druckregler  
Druckschlag-Verhinderungsklappen  
Rückschlagklappen

Maschinenfabrik Sidler Stalder AG  
6274 Eschenbach LU  
Telefon 041 89 18 75

**SISTAG**

## Lecksicherungsanlagen

Endgültiger Ausweis Nr. 08.01.75 des Eidg. Dept. des Innern.

Was bietet eine vollvakuumetrische Leckanzeige- und -Sicherungsanlage  
**CH - VACUMATIC - II?**

Das ausgereifte und erprobte VACUMATIC-System kontrolliert Ihre **Tankanlage und sämtliche Leitungen** Tag und Nacht auf Dichtigkeit. Es verhindert gleichzeitig das Auslaufen von Heizöl im Falle eines Lecks. VACUMATIC gewährleistet die Lecksicherung auch bei Stromausfall. Kein anderes System bietet so umfassende Sicherheit. Das VACUMATIC-System ist selbstüberwachend und erlaubt jederzeit eine optische Funktionskontrolle. Die Alarmgabe erfolgt optisch und akustisch. Der Ölstandsanzeiger ist im Gerät enthalten.

### Sicherheit und Wirtschaftlichkeit dank



Hinter VACUMATIC steht die Schweizer Firma mit der längsten, reichen Erfahrung im apparativen Gewässerschutz. Qualifizierte, bestens ausgerüstete Montageequipoen bürgen für den fachgerechten, rationellen Einbau der VACUMATIC-Anlagen. Er kann übrigens auch bei gefülltem Tank erfolgen. Geschulte Fachleute – stets in Ihrer Nähe – gewährleisten rund um die Uhr einen prompten Service. Die alljährliche Kontrolle Ihrer VACUMATIC-Anlage gewährleistet stete Betriebssicherheit.

**VACUMATIC** seit 1968



und ausländische Patente.

Einzig VACUMATIC bietet Ihnen eine Anlage mit geräuschloser **Feinsteuerung** des Vakuums.

Sie hat zudem den Vorteil einer störungsfreien Funktion des Ölbrenners. VACUMATIC ist die wirtschaftlichste Lösung zur Anpassung Ihrer Tankanlage an die geltenden Vorschriften.

Zugelassen in sämtlichen Gewässerschutzzonen für erdverlegte und prismatische Tanks. Sie brauchen keinen sogenannten doppelten Domschacht einbauen zu lassen und können die ölführenden Leitungen in der Regel so belassen, wie sie jetzt verlegt sind. Bei Ausserbetriebsnahme des alten Tanks kann das VACUMATIC-Gerät auf Ihrem neuen Tank meist wieder verwendet werden.

**VACUMATIC**

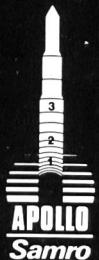
**VACUMATIC**  
Beratung und Verkauf – Einbau und Service

**TALIMEX AG**  
8125 Zollikonberg ZH, Forchstrasse 173, Telefon 01 63 68 56, Telex 56 224



**kunz  
Ihr fortschrittlicher  
Partner  
im Fahrzeugbau**

- 1 Apollo Pak-Mor
- 2 Apollo Swiss-Keromat
- 3 Apollo Swiss-Keromat Kehricht-Sattelcontainer
- 4 Apollo Tana-Müllverdichter
- 5 Apollo Anhänger



**kunz maschinen ag 3400 burgdorf tel. 034 22 55 55**

# Gachot-Discoschieber

Dichtheit:  
Vacuum  
bis  
ND 25

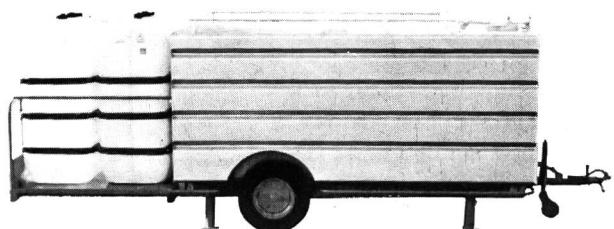


Verlangen Sie  
unsere  
Unterlagen!

**mat  
kemi**

Matkemi AG  
4106 Therwil  
Erlenstrasse 27  
Telefon 061/73 48 22  
Telex 62 440

**Ob:** MASCHINEN  
Werkzeuge Landwirtschaftliche Geräte  
**MÖBEL**  
**Zisternen Tiere**  
**CAMPING GEPÄCK**



Für jeden Zweck finden Sie bei uns  
den entsprechenden Sensa-Anhänger.  
- Nutzlast zwischen 100 und 6000 kg.  
- Serien- und Spezialfabrikation zu  
günstigen Preisen. Fabrikausstellung  
Schweizer Fabrikat seit 30 Jahren.

**ZIBNIDEN**  
Fabrique de remorques  
1725 Posieux 037/311246

Bon: für unverbindliche Unterlagen:  
Name: \_\_\_\_\_  
Adresse/Postl.: \_\_\_\_\_

pl

Söeben erschienen!

# Die formale Umweltqualität

Ein quantitativer Ansatz auf  
geographisch-ökologischer Grundlage  
von Prof. Dr. Erich Bugmann, 100 Seiten, Fr. 34.-  
Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn

Vom Grad der Raumbeanspruchung für zivili-  
satorische Aktivitäten hängt das physische  
Wohlbefinden menschlicher Individuen und  
Gruppen ab. Für Charakterisierung und quan-  
titative Beschreibung wählte der Autor rele-  
vante atmosphärische und biosphärische Kri-  
terien der natürlichen Umweltqualität aus. In  
einer zweiten Stufe erfolgt die Wertung der  
Gebauten Umwelt bezüglich ihrer Raumbean-  
spruchung und der formalen und strukturellen  
Ästhetik aller Siedlungs- und Verkehrs-  
flächen.

Der Bewertungsdurchlauf wird an drei alpinen  
Gemeinden im Kanton Wallis sowie an der  
Stadt Solothurn angesetzt. Die Bewertungs-  
methode ist konzipiert als Hilfsmittel für um-  
weltbewusste Landschaftspflege und erlaubt

Simulationen für die ökologische Qualität  
verschiedener Alternativen von Flächennut-  
zungs- und Planungsvarianten.

Ein höchst aktuelles Fachbuch also, das in  
keiner Bibliothek über Umweltschutz fehlen  
darf.

Bestellen Sie  
mit diesem Coupon

**Bestellung**

Senden Sie mir ..... Expl. «Die formale Umweltqualität»  
von Dr. Erich Bugmann, Fr. 34.- plus Porto

Name und Adresse \_\_\_\_\_

Einsenden an Verlag Vogt-Schild AG,  
4500 Solothurn 2